

Einbauhinweise zum CAN Interface

GB Installation / Connection Manual for CAN interface

F Indication de montage pour CAN adaptateur

61300



D

WARNUNG

Die Installation darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Installationen nur im spannungslosen Zustand vornehmen. Dafür z.B. die Batterie vom Bordnetz trennen, beachten Sie dabei bitte die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

- Verwenden Sie niemals sicherheitsrelevante Schrauben, Bolzen oder sonstige Befestigungspunkte an Lenkung, Bremssystem oder anderen Komponenten, um Ihre eigene Fahrsicherheit nicht zu gefährden.
- Schließen Sie den Adapter nur an 12V KFZ Spannung mit Masseverbindung zur Karosserie an.
- Vermeiden Sie den Einbau des Adapters an Stellen wodurch die Fahrsicherheit oder die Funktionstüchtigkeit anderer im Fahrzeug verbauter Unterbaugruppen eingeschränkt würde.

HINWEIS

Bitte verwenden Sie die in dieser Montageanleitung vorgeschriebenen Anschlüsse zur Montage des Interfaces.

GB

WARNINGS

Installation requires some special knowledge.

Do not install the adapter yourself. For safe and reliable installation, consult a dealer having special knowledge. Installation may only be done during idle status. Disconnect the battery from the car's electrical system for example. Thereby please pay attention to the car's manufacturer-requirements.

- Never use bolts or nuts from the car's safety devices for installation.
If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the adapter, it may cause an accident.
- Use the adapter with a DC 12V negative ground car.
- Avoid installing the adapter in following places.
 - Where it would hinder your safe driving.
 - Where it could damage the car's fittings.

CAUTION

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for this adapter, be sure to install the adapter in a location complying with any such laws.

F

ATTENTION

Puisque le montage de l'adaptation exige des connaissances spéciales, chargez-en un marchand ayant du personnel qualifié. N'installez jamais sous tension, déconnecté par exemple la batterie du véhicules avant d'installé l'adaptateurs pour éviter des courts-circuits.

- N'utilisez jamais d'écrous, de boulons ou d'autres points de fixation du volant, des freins, ou d'autres parties importantes pour votre sécurité. Cela pourrait causer un accident.
- Ne branchez l'adaptation qu'à une tension de 12 V pour véhicules automobiles avec une connexion de la masse à la carrosserie.
- Evitez le montage de l'adaptation là où elle pourrait gêner votre sécurité de conduite et où les fonctions des autres installations du véhicule pourraient être limitées.

REMARQUE

Vous êtes prié d'installer l'adaptation de commande au volant aux endroits indiqués dans cette instruction de montage.

Einbauhinweise zum CAN Interface

GB Installation / Connection Manual for CAN interface

F Indication de montage pour CAN adaptateur

61300



D Achtung! Unbedingt lesen!!!

Das hier beschriebene CAN Bus Interface ist nur für den Einsatz in den nachstehenden Kombinationen geeignet. Bei falschem oder fehlerhaftem Einbau erlischt die Garantie.

Bei Fahrzeugen, die ohne Originalradio oder ohne Radiovorbereitung ausgeliefert werden, müssen möglicherweise zuerst bei der zuständigen KFZ Fachwerkstatt über die Diagnose die Radiofunktionen innerhalb des CAN Datenbusses frei geschaltet werden um den Betrieb des CAN Interfaces zu gewährleisten.

Die o.g. Baugruppe ist ein Interface, das aus dem Innenraum CAN Protokoll eines Fahrzeugs nachstehend beschriebene Daten ausliest. Durch den Einbau dieses Artikels in ein Fahrzeug greift man in ein komplexes Gesamtsystem ein, das wir als Hersteller und Lieferant der o.g. Baugruppe nur bedingt kennen können, da Unstetigkeiten des Serienstandes innerhalb einer Modellreihe und eines Modelljahres eine Übertragbarkeit der hier beschriebenen Kombinationen nicht in jedem Fall zulassen, weshalb eine Haftung ausgeschlossen ist. Bitte beachten Sie daher generell beim Einbau von elektronischen Baugruppen in Fahrzeugen die Einbaurichtlinien und Garantiebestimmungen des Fahrzeugherstellers, damit die Fahrzeuggarantie nicht erlischt.

GB Attention!! Absolutely necessary to read!!!

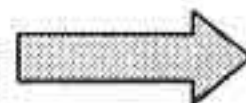
The CAN Bus Interface mentioned above is only for use of the afterwards described combination. If the device is installed incorrect, warranty will be lost. If the car is delivered without radio or without preparation for radio, the CAN data bus may first be programmed via diagnosis with radio functions from an authorized dealer.

Otherwise the CAN interface may not work properly.

This unit is an interface which reads out afterwards described data from the CAN protocol of a car, needed e.g. by the navigation systems. Its' installation in a car means an important interference into a complex system which we as a supplier of the above mentioned unit do not know very well. We cannot guarantee that picking off data from the CAN Bus system may not influence other electronic units or systems in the car. So if you install electronic units in cars, please always pay attention to the installation-guides and the warranty-regulations of the car producer because otherwise the warranty will be lost. Because the changes in mass-production of the cars, we also cannot guarantee, that the interface is suitable in all the above mentioned combinations. To avoid risks, we advise you to contact the car producer or one of his dealers.

D Diese Installationsanleitung trifft für nachfolgende Software Stände der Interfaces zu:

GB This installation manual is suitable for the following software state of the interfaces:



61300: SW 1.0.0 A

Einbauhinweise zum CAN Interface

GB Installation / Connection Manual for CAN interface

F Indication de montage pour CAN adaptateur

61300



3rd
Generation

61300



D Funktionsweise 61300

Die o.g. Baugruppe ist ein Interface, das aus dem CAN Protokoll eines Fahrzeugs folgende Signale ausliest. Decodiert werden Fahrzeugabhängig:

- Zündung (Klemme 15, **max. 1A belastbar!**)
- Beleuchtung (Kl. 58, **max. 1A belastbar!**)
- Speedimpuls: Rechtecksignal 0,64 Hz pro km/h
- Rückwärtsgang (Fahrzeugspezifisch)
- Telefon Stummschaltung (Fahrzeugspezifisch)
- Lenkradfernbedienung (wenn vorhanden) für nachfolgend aufgeführte Geräte **unterschiedlicher** Hersteller

Genaue Angaben zu Funktionen entnehmen Sie bitte den Einbauhinweisen des Kabelsatzes vom betroffenen Fahrzeug.

Die Abgriffpunkte von CAN high und CAN low für den Kabelsatz 61323 sind im Anhang beschrieben. Die Lenkradfernbedienung wird nur adaptiert, wenn diese im Originalzustand des Fahrzeugs vorhanden ist und über den CAN Datenbus mit dem Original Radio kommuniziert.

GB Operating mode 61300

The assembly mentioned above is an interface able to read out following signals from the CAN protocol of a car. Decryption as follows (depending on car's configuration):

- ignition (terminal 15, **1A maximum load!**)
- illumination (terminal. 58, **1A maximum load!**)
- speed impulse: square wave signal, 0,64 Hz per km/h
- reverse gear (depends on cars' configuration)
- telephone mute (depends on cars' configuration)
- steering wheel remote control (if exists) for afterwards mentioned units from **different** manufacturers

For more specific information about features, please refer to the installation manual from the cable kit of the concerning car.

www.dietz.biz

Einbauhinweise zum CAN Interface

GB Installation / Connection Manual for CAN interface

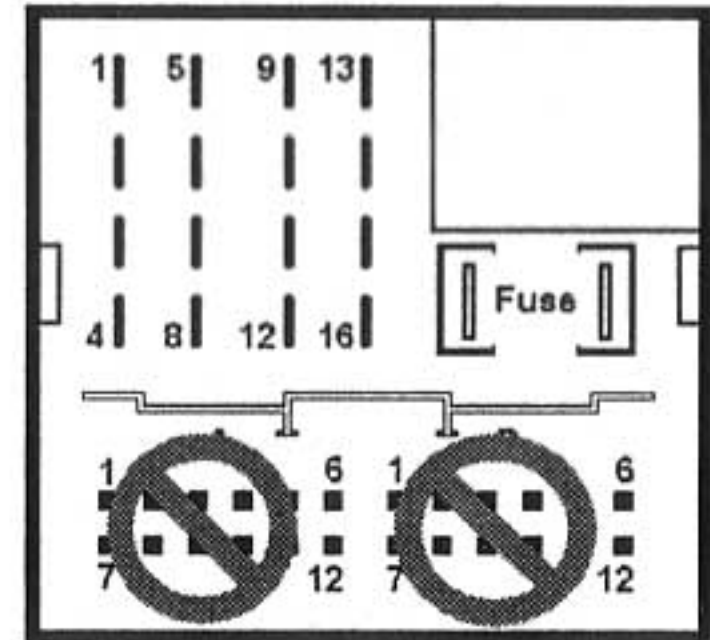
F Indication de montage pour CAN adaptateur

61300



ŠKODA:

- D** - Octavia II mit MOST / Quadlock Anschluss
Abgriff im Radioschacht am MOST Stecker,
CAN low: Pin 10 orange / braun, CAN high: Pin 9 orange / grün.
- GB** - Octavia II with MOST / Quadlock connector.
Tap off in the radio slot at the MOST connector,
CAN low: pin 10 orange / brown, CAN high: pin 9 orange / green.



Einbauhinweise zum Kabelsatz 61321

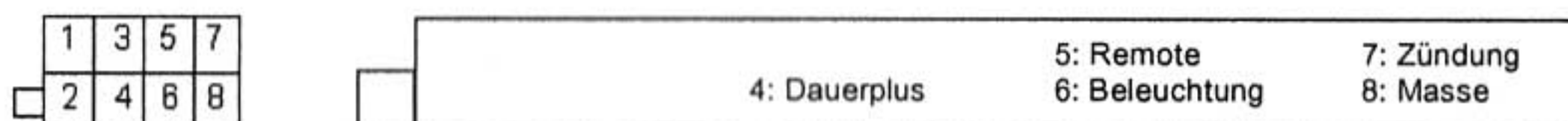
GB Installation manual for cable kit 61321

F Indication de montage pour câble 61321

ŠKODA



Belegung der Strom ISO Buchse des Kabelsatzes:



Belegung der Leitungen mit losen Enden:

Rosa: Speedimpuls

Braun: Signal für Rückwärtsgang

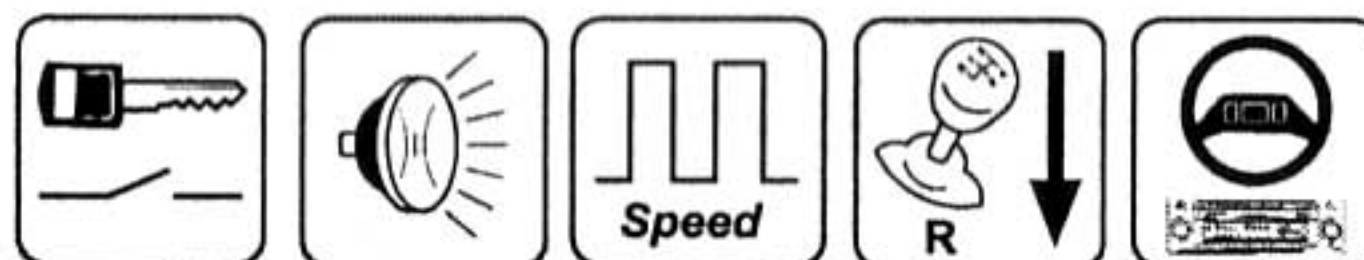
Weiß: Tel. Stummschaltungssignal

Diese Leitungen sind je nach Belegung des Strom ISO Anschlusses vom Nachzurüstenden Gerät mit den Kontakten in die Strom ISO Buchse des Kabelsatzes zu stecken. Die Belegung entnehmen Sie bitte den Einbauhinweisen des Nachrüstgerätes.

GB Functional description 61321:



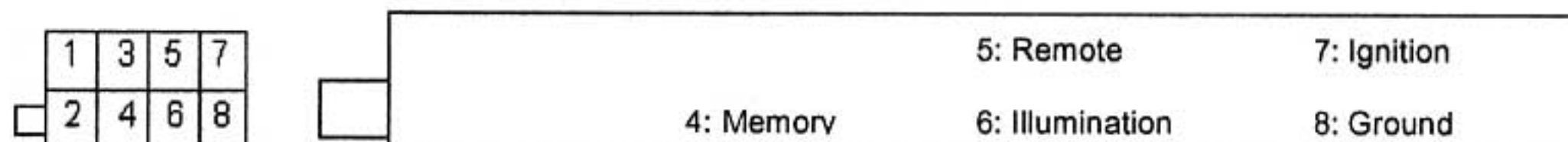
The following signals can be read out of the CAN data bus with this cable kit:



- Ignition (terminal 15, **1A maximum load!**)
- Illumination (terminal. 58, **1A maximum load!**)
- Speed impulse: square wave signal, 0,64 Hz per km/h
- Reverse gear (depends on cars' configuration)
- Steering wheel remote control (if exists) for units from **different** manufacturers

The blue 18pin AMP plug from the cable kit serves as connection for the steering wheel remote control using additional adapters. The part no.'s of those adapters as well as compatible head units can be found in the installation manual of the specific CAN interface.

Assignment of the ISO power connector from the cable kit:



Assignment of the wires with loose ends:

Pink: speed impulse

Brown: signal for reverse gear

White: signal for telephone mute

Those wires have to be plugged into the power ISO jack from the Cable kit in dependence of the assignment from power ISO connector of the retrofitted unit. For assignment please refer to the installation manual of the retrofitted unit.